آب . غ ١٥	تهدي النهى شهد المعارف نحلة مدوا لها ايدي القبول بني الوطن عادت الى الاوطان بعد غيابها وبكفها عسل المحبة والامن	عدد — ٥ سنة ١٨٧٧

BRITISH 1 SE 77 MUSEUM

جدول الخلافة في بيت عثمان من قلم العلامة الاديب القس جرجس پرسي بادجر الفقيه

اسمآء السلاطين	تاريخ جلوسهم هجرية	تاريخ جلوسهم ميلادية	اهمُّ ما جرى من الحوادث فى عهد كلٍّ من السلاطين
١ ــ عثمان الاول	٧٠٠	١٣٠٠	هواولُ سلطان اسسَّ الدولة العثمانية وتغلب على قسم من اقليم بفلاغونيا . وكانت بفلاغونيا فى عهده اقليماً من الاناضول فى غربي نهر هالس المسمى الان قزل إرْمَق وكان هذا النهر فاصلاً بين بفلاغونيا وقبدوقية .
٢ ــ أُرخان ابن المتقدم ذكره	٧٢٦	١٣٢٧	تغلَّب على بورصة وجعلها قاعدة المملكة . وانشاء طائفة الانكشارية واسسَّ مدارس وغيرذلك من الابنية النافعة .
٣ ــ مراد الاول ابن المتقدم ذكره	٧٦٣	١٣٦١	تغلَّب على ادريا نوبل وجعلهاثانى تخت المملكة .
٤ ــ بيازيد ابن المتقدم ذكره	٧٩٢	١٣٨٩	اخذَ مدينة فيلادلفيا من اليونان . وهواول سلطان عثماني حاصر القسطنطينية ٧ سنوات . ثم أُخذَ اسيراً من تمرلنك .
٥ ــ محمود الاول ابن المتقدم ذكره	٨١٦	١٤١٣	وفى برهة ١١ سنة بايعَ الجنود بالملك اربعة اولاد بايازيد بالتتابع . وفي اثنآء ذلك وُضعَتْ الضريبة على اقليم الفلاخ .
٦ ــ مُراد الثاني ابن المتقدم ذكره	٨٢٥ ثم ٨٤٨	١٤٢٢ ثم ١٤٤٤	تغلَّب على اقليم افريجية وتسالونيقية . ثم ثارت حربٌ فى بلاد الارناوط بين السلطان مراد الثاني واسكندر بك الشهير امير ألْبانيا .
٧ ــ محمد الثاني ابن المتقدم ذكره ويلقب بالفاتح او الغازي	٨٤٧ ثم ٨٥٥	١٤٤٣ ثم ١٤٥١	عُزلَ غب ان ملكَ سنةً وخلفه ابوه في الملك ثانيةً . ثم عُزلَ ابوه المرة الثانية . وخلفه محمد وافتتح مدينة القسطنطينية سنة ٨٥٧ هجرية المطابقة سنة ١٤٥٣ ميلادية ثم غزا طرابزان سنة ٨٦٤ هجرية المطابقة سنة ١٤٦٠ ميلادية . ثم تملك ايضاً على سينوب وقسطمون وقونية وغيرها . ثم قهر المورة وبوسنيا والقرم .
٨ ــ بيازيد الثاني ابن المتقدم ذكره	٨٨٦	١٤٨١	تَملك على قرامانية وعقد هدنة ٧ سنوات مع دول اوربا .
٩ ــ سليم الاول ابن المتقدم ذكره	٩١٨	١٥١٢	غزا سورية ومصر وبلاد بين النهرين وارمينية . وبلغت السلطنة ارفع مقام فى عهده .
١٠ ــ سليمان الاول ابن المتقدم ذكره	٩٢٦	١٥٢٠	غزا بلغراد . واخذ رودس من خيالة مالطه . ثم انشاء اسطولاً عظيماً .
١١ ــ سليم الثاني ابن المتقدم ذكره	٩٧٤	١٥٦٦	غزا قبرس . وجرت له موقعة مع الافرنج فى لبانتو فى ١٥ تشرين الاول سنة ١٥٧١ ودارت الدائرة على اسطوله .
١٢ ــ مراد الثالث ابن المتقدم ذكره	٩٨٣	١٥٧٥	افتتح حرباً مع بلاد فارس .
١٣ ــ محمد الثالث ابن المتقدم ذكره	١٠٠٤	١٥٩٦	امرهذا السلطان بخنق اخوته التسعة عشر ليستبدَّ بالملك وحده .
١٤ ــ احمد الاول ابن المتقدم ذكره	١٠١٢	١٦٠٣	عقد هدنةً مع النمسة لعشرين سنة

ORDER OF SUCCESSION IN THE OTTOMAN DYNASTY.

By GEORGE PERCY BADGER, D.C.L.

Names of the Sultâns.	Began to reign. A.H.	Began to reign. A.D.	Principal Events of each reign.
1. 'OTHMÂN I.	700	1300	First Sultân and founder of the Empire. Conquest of Paphlagonia.
2. ORHÂN, Son of the preceding	726	1327	Conquest of Brûsa, which became the capital of the Empire. Formation of the Janissaries, and establishment of schools and other useful institutions.
3. MURÂD I., Son of the preceding	762	1361	Conquest of Adrianople, the second capital of the Empire.
4. BAYAZÎD, Son of the preceding	792	1389	Conquest of Philadelphia from the Greeks. First blockade of Constantinople, which lasted seven years. The Sultân made prisoner by Tamerlang.
5. MUHAMMAD I., Son of the preceding	816	1413	An interregnum of eleven years, during which four other sons of Bayazîd were severally proclaimed Sultân by the soldiery. Wallachia made tributary.
6. MURÂD II., Son of the preceding	825 and 848	1422 and 1444	Conquest of Phrygia and Thessalonica. War in Albania between the Sultân and the famous Iskandar Bey, Prince of that province.
7. MUHAMMAD II., surnamed *al-Fattah*, or the Conqueror, Son of the preceding	847 and 855	1443 and 1451	Deposed after reigning one year, his father re-assuming the government. Succeeded him a second time. Conquest of Constantinople A.H. 857 = A.D. 1453, of Trebizond A.H. 864 = A.D. 1460; also of Sinope, Kastamuni, Koniah, &c. The Morea, Bosnia, and the Crimea reduced.
8. BAYAZÎD II., Son of the preceding	886	1481	Definitive conquest of Karamania. A truce of seven years made with the Christian Powers.
9. SALÎM I., Son of the preceding	918	1512	Conquest of Syria, Egypt, Mesopotamia and Armenia. The Empire attains extraordinary eminence.
10. SULAIMÂN I., Son of the preceding	926	1520	Conquest of Belgrade. Rhodes captured from the Knights of St. John. An imposing fleet set on foot.
11. SALÎM II., Son of the preceding	974	1566	Conquest of Cyprus. Naval battle of Lepanto, 15th October, 1571.
12. MURÂD II., Son of the preceding	983	1575	War with Persia.
13. MUHAMMAD III., Son of the preceding	1004	1596	The Sultân caused nineteen of his brothers to be strangled.
14. AHMAD I., Son of the preceding	1012	1603	Truce of twenty years with Austria.
15. 'OTHMÂN II., Son of the preceding	1027	1618	Peace concluded with Persia and Poland.
16. MUSTAFA I., Son of Muhammad III.	1027 and 1032	1617 and 1622	Reigned four months before the accession of 'Othmân II., who was subsequently murdered by the Janissaries. Mustafa restored, notwithstanding his imbecility. Deposed by the grandees of the Empire after a reign of sixteen months.

اسماء السلاطين	تاريخ جلوسهم		اهمّ ما جرى من الحوادث في عهد كلٍّ من السلاطين
	هجرية	ميلادية	
١٥ ــ عثمان الثاني ابن المتقدم ذكره	١٠٢٧	١٦١٨	عقد صلحاً مع بلاد فارس وبلاد لهستان .
١٦ ــ مصطفى الاول ابن محمود الثالث	١٠٢٧ ثم ١٠٣٢	١٦١٨ ثم ١٦٢٢	ملك اربعة اشهر قبل جلوس عثمان الثاني . ثم قتل الانكشاريةُ عثمانَ الثانى واعادوا مصطفى الى تخت الملك وان لم يكن اهلاً للملك . ثم عزله اركان الدولة غب ان ملك ١٦ شهراً .
١٧ ــ مراد الرابع ابن احمد الاول	١٠٣٢	١٦٢٢	اخذ بغداد واروان من الشاه عباس . وفى عهده هجمت جردة من القزق على ضفة البوسفور الاروبية والقوا الفزع فى قلوب الاهالى وحرقوا بعض قرى وفنار السفن . وكان الناس يحسبون هذا السلطان ظالماً . وهواول سلطان آمر بابطال القهوات والغاء شرب التبغ .
١٨ ــ ابراهيم ابن احمد الاول	١٠٤٩	١٦٣٩	با شر با فتتاح حرب على البندقية دامت ٢٨ سنةً ثم حمل على ازوف ورجع خائباً . ثم حمل حملةً ثانيةً وفتح مدينة ازوف . ثم عزله الاسلام والقوه في السجن ثم امر السدر الاعظم بخنقه فى السجن .
١٩ ــ محمود الرابع ابن المتقدم ذكره	١٠٥٨	١٦٤٩	فتح جزيرة اقريطش سنة ١٦٥٣ ميلادية بعد ان حاصرها ٢٥ سنة ثم انتصر محمد گوارى خان امير القرم على الروس وقتل منهم ١٢٠,٠٠٠ واستاسر ٥٠٠٠
٢٠ ــ سليمان الثاني ابن ابراهيم	١٠٩٩	١٦٨٧	فى عهده وقعت بلغراد فى يد آل عثمان ثانيةً وأُذن للمسيحيين ببناء الكنائس .
٢١ ــ احمد الثاني ابن ابراهيم	١١٠٢	١٦٩٠	فى عهده انكسر الجيش العثمانى في موقعة سلانكامان . وقتل السدر الاعظم .
٢٢ ــ مصطفى الثاني ابن محمد الرابع	١١٠٦	١٦٩٥	وكسر اسطول الافرنج فى البندقية . وتولّى على جزيرة صاقس . وانعقد صلح كارلوفيتز سنة ١٦٩١ ميلادية .
٢٣ ــ احمد الثالث ابن محمد الرابع	١١١٥	١٧٠٣	غزا الجزائر التى كانت خاضعة للبندقية وتولى على كل بلاد المورة . وانعقد صلح باسّاروفيتز سنة ١١٣٠ هجرية المطابقة سنة ١٧١٨ ميلادية .
٢٤ ــ محمود الاول ابن مصطفى الثاني	١١٤٣	١٧٣٠	فى عهده انعقد صلح بلغراد واعطيت تلك المدينة للدولة العثمانية . وانجبرت دول جرمانيا وروسية وبلاد فارس على عقد صلح مع الباب العالى بشروط موافقة للباب العالي .
٢٥ ــ عثمان الثالث ابن مصطفى الثاني	١١٦٨	١٧٥٤	دام السلام مع كل الدول الاجنبية مدة ملكه .
٢٦ ــ مصطفى الثالث ابن احمد الثالث	١١٧١	١٧٥٧	فى عهده جلست كاترينا الثانية على تخت مملكة روسية وفتحت حرباً على الدولة العثمانية . وجرت مواقع بحرية بين اساطيل الفريقين وادبر الاميرال الروسي . الآ ان المسكوب تولّى على القرم .
٢٧ ــ عبد الحميد الاول ابن احمد الثالث	١١٨٧	١٧٧٣	رضي بمعاهدة كوچوك كنارجي وبمقتضى شروطها سلم باستقلالية القرم وبوجاق وقوبان . وسمح لسفن المسكوب ان تقلع فى البحار التى فى الولاية العثمانية وسلم ازوف وكيلبرن للمسكوب . واعطى المسكوبُ البابَ العالي على سبيل التعويض ملدافية والفلاخ وجزائر اليونان .

Names of the Sultâns.	Began to reign.		Principal Events of each reign.
	A.H.	A.D.	
17. MURÂD IV., Son of Ahmad I.	1032	1622	Conquest of Baghdâd and Erivân from the Shâh 'Abbâs. A large number of Cossacks appeared on the European side of the Bosphorus, spreading terror among the people, and burning several villages, together with the lighthouse. This Sultân was regarded as a great tyrant. He suppressed all the coffee-houses, and forbade the use of tobacco.
18. IBRAHÎM, Son of Ahmad I.	1049	1639	Beginning of the 28 years' war with Venice. Failure of the attempt against Azoff. A second expedition succeeded in reducing that town. The Muslims dethroned this Sultân and cast him into prison, where he was strangled by order of the Grand Wazîr.
19. MUHAMMAD IV., Son of the preceding......	1058	1649	Conquest of Candia A.D. 1653, after a siege of 25 years. Muhammad Gueraï, Khân of the Crimea, obtained a victory over the Russians, killing 120,000 and making 50,000 prisoners.
20. SULAIMAN II., Son of Ibrahîm	1099	1687	Second conquest of Belgrade. Permission given to the Christians to build churches.
21. AHMAD II., Son of Ibrahîm	1102	1690	Defeat of the Ottomans at Slankaman, in which the Grand Wazîr lost his life.
22. MUSTAFA II., Son of Muhammad IV....	1106	1695	Defeat of the Venetian fleet. Conquest of the island of Chios. Peace of Carlowitz, A.D. 1691.
23. AHMAD III., Son of Muhammad IV....	1115	1703	Conquest of the islands belonging to the Venetians, and the whole of the Morea. Peace of Passarowitz, A.H. 1130 =A.D. 1718.
24. MAHMÛD I., Son of Mustafa II.	1143	1730	The peace of Belgrade, and the conveyance of that place to the Ottomans. Germany, Russia, and Persia induced to conclude peace on terms advantageous to the Porte.
25. 'OTHMÂN III., Son of Mustafa II.	1168	1754	Peace maintained during this reign with all foreign Powers.
26. MUSTAFA III., Son of Ahmad III.	1171	1757	The accession of Catherine II. re-opened the war between the Russians and Ottomans. A great naval engagement between the two fleets, which resulted in the flight of the Russian admiral. Conquest of the Crimea by the Russians.
27. ABDU-'L-HAMÎD I., Son of Ahmad III.	1187	1773	This Sultân agreed to the Treaty of Kutcuk-Kainarjy, whereby the Porte recognised the independence of the Crimea, of Bujâk, and of Kúbân, accorded the free navigation of all the Ottoman waters to the Russians, and ceded to them Azof and Kilbourn. Russia, by way of compensation, restored to Turkey Moldavia, Wallachia, and the Archipelago. A.D. 1783, the Russians, under the plea of aiding the Khân, took possession of the Crimea and Kubân.
28. SALÎM III., Son of Mustafa III.	1203	1788	War against the Russians and Austrians. Conquest of Isma'îl by Russia, and great massacre of the vanquished. Conquest of Egypt by General Bonaparte, A.D. 1798. Evacuation of Egypt by the English, A.D. 1803. After peace concluded with the Emperor Napoleon, this Sultân essayed to introduce European customs. This led to his deposition and confinement.

اسمآء السلاطين	تاريخ جلوسهم		اهمّ ما جرى من الحوادث فى عهد كلٍّ من السلاطين
	هجرية	ميلادية	
٢٨ ـ سليم الثالث ابن مصطفى الثالث	١٢٠٣	١٧٨٨	اثار حرباً على المسكوب والنمسة . وتغلب المسكوب على مدينة اسماعيل وعاث فيها واجرى مقتلةً عظيمة فى اهلها . وتغلب الجرنال نابوليون على الديار المصرية سنة ١٧٩٨ ميلادية . وبعد ٥ سنوات بارح الانكليز الديار المصرية . وغب انعقاد الصلح مع العاهل نبوليون الاول عزم السلطان سليم الثالث على ادخال التنظيمات الاوربية فى مملكته فاغتاظ المسلمون منه وعزلوه ثم سجنوه .
٢٩ ـ مصطفى الرابع ابن عبد الحميد	١٢٢٢	١٨٠٧	انعقد الصلح مع المسكوب فى عهده . ثم ثارت حربٌ اهلية فى المملكة العثمانية . وقهر مصطفى البيراقدار طائفة الانكشارية واقتحم على قصر السلطان ولحَّ باعادة سليم الثالث الى تخت الملك . فدرى مصطفى الرابع بما فى نواياهم وامر بخنق سليم الثالث . فا غتاظ الجنود منه ونصّبوا عوضه محمود الثاني
٣٠ ـ محمود الثاني ابن عبد الحميد الاول	١٢٢٣	١٨٠٨	امر بقتل اخيه مصطفى . وعقد صلحًا مع الانكليز واثار حرباً مدومةً على المسكوب . ثم ارتضى بوضع جزائر اليونان تحت حماية الدولة الانكليزية . وفى عهده سلَّم علي باشا والي يانية ومات . ثم ثارت حربٌ على اليو نان . ثم انعقدت عهدة ادريانوبل . ثم جهزَّ السلطان محمود جيشاً ضد محمد علي صاحب مصر . ثم مات السلطان قبل بلوغه خبر انكسار جيشه فى موقعة نزيب .
٣١ ـ عبد المجيد ابن المتقدم ذكره	١٢٥٥	١٨٣٩	عقد صلحا مع محمد علي صاحب مصر. ثم اصدر الخط الشريف واحدث تنظيمات جديدة فى المملكة واصلح احوال الجندية براًّ وبحراً . واشهر حرباً ضد المسكوب بمحالفة الدول الاوربية . ثم انكسر جيش المسكوب فى القرم بموازرة دول انكلترة وفرنسة وساردينية للدولة العثمانية .
٣٢ ـ عبد العزيز ابن محمود الثاني	١٢٧٧	١٨٦٠	لم يجر امرٌ ذو اهمية على حياته . قيل اختلَّ عقله فحطه عن تخت الملك وزرآء ديوانه عوني باشا ومدحت باشا وراشد باشا وغيرهم وجعلوا اقامته فى سراية طوبخانه . قيل سَئِمَتْ نفسه من ذلك فاستعان على قتل نفسه بمقراض قطع به عرقاً فى ساعده فنزف دمه ومات سنة ١٢٩٣ هجرية المطابقة ١٨٧٦ ميلادية .
٣٣ ـ مراد الخامس ابن عبد المجيد	١٢٩٣	١٨٧٦	اجلسه على تخت المملكة الوزرآء الذين خلعوا عمه عبد العزيز سنة ١٨٧٦ ميلادية . وفى بدء جلوسه اثار حرباً على السرب والجبل الاسود . وغب بضع اشهر اعتراه مرض فى دماغه فتنازل باختياره عن تخت الملك فى ٣١ آب من السنة عينها .
٣٤ ـ عبد الحميد الثاني ابن عبد المجيد	١٢٩٣	١٨٧٦	فى بدءِ جلوسه على تخت الملك انشاءَ القانون الاساسى ومجلس المبعو ثان فى الاستانة . ثم اثار المسكوب حرباً مهولة على الدولة العلية براً وبحراً فى اسية واوربا . ولازالت هذه الحرب المشومة قائمة على الساق . جعل الله خاتمتها خيراً .

Names of the Sultâns.	Began to reign. A.H.	Began to reign. A.D.	Principal Events of each reign.
29. MUSTAFA IV., Son of Abdu-'l-Hamîd I. .	1222	1807	Truce with Russia. Civil war. Mustafa Bairakdâr overcoming the Janissaries, made his way into the palace and demanded the restoration of Salîm ; but Mustafa, aware of their design, caused him to be strangled. The infuriated soldiery thereupon took Mahmúd and placed him on the throne.
30. MAHMÛD II., Son of Abdu-'l-Hamîd I. .	1223	1808	This Sultân ordered his brother Mustafa to be put to death. Peace with Great Britain. Continual war with Russia. Recognition of the independence of the Ionian Islands under the British protectorate. Submission and death of 'Aly Pasha of Janina. War with the Greeks. Destruction of the Janissaries. Treaty of Adrianople. War with Egypt, and death of Mahmûd before learning the defeat of Nizib.
31. 'ABDU-'L-MAJÎD, Son of the preceding......	1255	1839	Peace with Egypt. The *Khatt-ish-Sharîf* and the new laws of the *Tanzimât* promulgated. Great improvements made in the navy and army. Declaration of war against Russia. Defeat of Russia by the allied armies of Great Britain, France, Sardinia and Turkey.
32. 'ABDU-'L-'AZÎZ, Son of Mahmûd II.	1277	1860	Deposed and reported to have committed suicide, A.D. 1876=A.H. 1293.
33. MURÂD V., Son of 'Abdu-'l-Majîd ...	1293	1876	Elected June 1876 ; deposed 31st August of the same year. War with Montenegro and Servia.
34. ABDU-'L-HAMÎD II., Son of 'Abdu-'l-Majîd ...	1293	1876	Began to reign 31st August, 1176. War with Russia.

FRANCIS JOSEPH, the first Emperor of Austria, and Apostolic king of Hungary, was born on August 18th, 1830, and on December 2nd, 1848, ascended the throne, in consequence of the resignation of his uncle, Ferdinand I.

COUNT JULIUS ANDRASSY VON CSIK SZENTKIRALYI and KRASZNA-HORKA has recently come to the front as an European diplomatist. He is under sixty, and consequently the youngest of all the foreign ministers of European Powers except Lord Derby. He has lately gained much celebrity through his Note on the Eastern question.*

EDWARD HENRY SMITH-STANLEY, EARL DERBY, was born on the 21st July, 1826. In 1866 he accepted the seals of the Foreign Office, which he still holds. The earldom of Derby was created in 1485.

* The portraits of the Emperor of Austria and Count Andrassy are reproduced, by permission, from the "Leisure Hour."

فرنسيس يوسف عاهل النمسة ـ هو اول من سمى بعاهل في مملكة النمسة . ولد فى ١٨ آب سنة ١٨٣٠ . وجلس على تخت الملك فى ٢ كانون الاول سنة ١٨٤٨ غب ان تنازل عمه فرديناند الاول عن تخت الملك .

الكونت اندارسى النمساوى ـ هو يو ليوس اندراسى الذى اشتهر حديثاً بين رجال السياسة الاوربية . وهو كهل لم يبلغ الستين من عمره . وقد ذاع صيته اخيراً بانشائه اللائحة المعروفة بلائحة اندراسي فى المسئلة الشرقية .

لورد دربي وزير الخارجية ـ هو ادورد هنري سميث ستانلى ارل دربي . ولد فى ٢١ تموز سنة ١٨٢٦ . وتقلد وزارة الخارجية فى الدولة الانكليزية سنة ١٨٦٦ . ونالت عايلته لقب ارل سنة ١٤٨٥ ميلادية .

MR. DISRAELI, now Lord Beaconsfield, Prime Minister of England, was born in December 1805.

مستر ديزرائلي
او اللورد بيكونسفيلد
هو اول وزير اعظم
في الدولة الانكليزية
ولد في كانون الاول سنة
١٨٠٥ ميلادية

COUNT ANDRASSY * الكونت اندراسي

THE EMPEROR OF AUSTRIA * امبراطور النمسه

LORD DERBY, MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS. * اللورد دربي وزير الخارجية

EGYPT.

A CORRESPONDENT at Alexandria sends us the following item of intelligence:—

On the 4th of August, a convention was signed between the British Government and that of His Highness the Khedive, for the suppression of the slave-trade. Gordon Pasha, whose portrait we here reproduce, has been intrusted by the Egyptian Viceroy to carry out this measure.

GORDON PASHA. * گوردن باشا

مصر

قد اظهرت الحضرة الخديوية المعظمة ما عندها من الهمم العلية بارسال صاحب السعادة گوردُن باشا الى الداخلية لالغاء تجارة الرقيق . وقدزادنا سروراً ما افادنا به احد المكاتبين بالخبر الاتى . وهو انه قد قرالقرار وانعقد الاتفاق بين حكومتي مصر وانكلترة على الغاء تجارة الرقيق وختم كلٌ من الدولتين على صك المعاهدة لاربع خلون من آب .

THE SEA SERPENT AGAIN.

It is not uncommon to hear of the existence of sea-serpents, or monsters in the sea as well as on land. Sea-monsters have been frequently seen by both ancient and modern travellers. In 1740 the serpent or monster made his appearance, and it was illustrated from a sketch in Egede's work; and a scion of the American sea-serpent was observed again and again at the beginning of the present century; and also the enormous sea-serpent which Captain McQuhae of H.M.S. Dædalus, saw on Aug. 6th, 1848, in lat. 24 deg. 44 min. S., and long. 9 deg. 22 min. E. Bearing these appearances of a sea-serpent in mind, we see no fair reason to doubt that Captain Drevar actually saw what also he swore to, namely, the Boa of the Deep described by the above-mentioned captain and his officers and crew, as follows:—

"We, the undersigned officers and crew of the barque Pauline (of London), of Liverpool, in the county of Lancaster, in the United Kingdom of Great Britain and Ireland, do solemnly and sincerely declare that, on July 8, 1875, in lat. 5 deg. 13 min. S., long. 35 deg. W., we observed three large sperm whales, and one of them was gripped round the body with two turns of what appeared to be a huge serpent. The head and tail appeared to have a length beyond the coils of about 30 ft., and its girth 8ft. or 9ft. The serpent whirled its victim round and round for about fifteen minutes, and then suddenly dragged the whale to the bottom, head first.

"GEO. DREVAR, Master; HORATIO THOMPSON, JOHN HENDERSON LANDELLS, OWEN BAKER, WILLIAM LEWARN."

The very celebrated Arabian writer al-Kazwîny, who lived in the thirteenth century, in his book entitled "The Wonders of Creation" relates what he had heard from a traveller

ظهور وحش بحري من جديد

ليس بامر غريب ونادر الوجود ظهور وحوش ضخمة الجثة في البحر كوجودها في الاراضي المقفرة . فقد اتفق للسواح من المتقدمين والمتأخرين ان يشاهدوا حيتاناً ضخمة الجثة سابحة في اللجة ففي سنة ١٧٤٠ شوهدت حية بحرية كبيرة جداً . وذكرتها الجرائد وطبعت صورتها نقلاً عن تصنيف المعلم ايجيد . وفي بدء هذا القرن ايضاً شاهد المسافرون في البحار مراراً عديدة ظهور وحوش غريبة الشكل وضخمة الجثة جدا . وكذلك راى القبطان ماكوهي وهو في السفينة الحربية المسماة ديدالُس حيةً بحريةً كبيرة الجثة غايةً . وكان ذلك لست خلونَ من آب سنة ١٨٤٨ في عرض ٢٤ درجة و ٤٤ دقيقة جنوباً . وفي طول ٩ درجات و ٢٢ دقيقة شرقاً . فبناءً على ما تقدم لا نرى ما يجعلنا ان نرتاب بما رواه القبطان دريفار واثبته بقَسَم هو وارفاقه فقالوا انهم شاهدوا ثعباناً بحرياً ضخم الجثة جداً واعطوا عنه التفاصيل الاتية واثبتوها بيمين مغلظة في دار الحكومة بليفربول فقالوا نحن المدونة اسماؤنا في ذيل هذا القَسَم من قبطان وملاحي السفينة المسماة پاولينه من لندن . نقر جهاراً ونوضُح علانيةً باننا ريثما كنا مسافرين بحراً في عرض ٥ درجات و ١٣ دقيقة جنوباً و ٣٥ درجة في طول غربي راينا لثمان خلونَ من تموز سنة ١٨٧٥ ثلث سمكات من نوع البال (بالينا) ضخمات الجثة جداً . وراينا تنيناً هايل الجثة قد لف ذيله طاقين حول بطن السمكة العظيمة . وبان لناطول راسه وذنبه من عقدتي اللفَّة نحو ٣٠ قدماً . وغلظ بطنه من نحو ثمان الى تسع اقدام . وفي غضون ذلك اخذت الحية تدور بالسمكة بطئاً لظهر في اللجة نحو ربع ساعة ثم هبطت بها الى العمق في طرفة عين . وهذه اسماء القبطان والملاحين . جرجس

about the appearance of a sea-monster. He writes:—"I saw in the sea a fish like a great mountain, with a long row of fins above its back, from head to tail, resembling the teeth of a serrated bone saw, as black as ebony; each tooth appeared to be two yards long. Close to its head there were two bones, each ten yards long, with which it paddled the water right and left, making a great noise. We saw, moreover, a jet of water rising in the air from its nose and mouth, the sprinklings of which fell upon us like rain, albeit, it was at a great distance from our boat. This fish is called the 'saw-fish.'"

A monster of the same description was seen also on the 2nd of last June by Lieut. W. P. Haynes and the officers and crew of H.M.S. Osborne, off the north coast of Sicily, and a sketch of it was sent to the *Graphic*. In a letter accompanying the sketch Mr. Haynes says:—

"My attention was first called by seeing a long row of fins appearing above the surface of the water at a distance of about 200 yards from the ship, and 'away on our beam.' They were of irregular heights, and extending about 30 or 40 feet in line (the former number is the length I gave, the latter the other officers), in a few seconds they disappeared, giving place to the fore part of the monster. By this time it had passed astern, swimming in an opposite direction to that we were steering, and as we were passing through the water at $10\frac{1}{2}$ knots, I could only get a view of it, 'end on,' which I have shown in the sketch. The head was bullet-shaped, and quite 6 feet thick, the neck narrow, and its head was occasionally thrown back out of the water, remaining there for a few seconds at a time. It was very broad across the back or shoulders, about 15 or 20 feet, and the flappers appeared to have a semi-

ديفار هوراسيو ثومسُن . يوحنا هندرسن . لاندلس . اوين باكر . ووليم ليورن . وقد روى الامام زكريا بن محمد بن محمود القزوينى فى كتاب عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات ما سمعه من بعض التجار الذين راوا هذا الوحش البحرى وهم مسافرون بحرا . فقال حكى بعض التجار " قال رايت فى البحر سمكة مثل الجبل العظيم من راسها الى ذنبها مثل اسنان المنشار من عظام سود مثل الابنوس . كل سنّ منها فى روية العين مقدار ذراعين . وعند راسها عظمان طويلان مقدار عشرة اذرع . وكانت تضرب بذينك العظمين ماءَ البحر يميناً وشمالاً فيسمع منه صوت هائل . وكنا نرى الماءَ يخرج من انفها وفمها ويصعد نحو الهواء وتصل الينا رشاشته مثل المطر وبيننا وبينها مسافة بعيدة . وتعرف تلك السمكة بالمنشار . الخ .

وفى اليوم الثانى من حزيران الخالى من هذه السنة راى القبطان ويليَم پ هينس وملاحو السفينة الحربية المسماة اوسبُرن تنيناً من نوع ما ذكره القزوينى المشار اليه بينما كانوا مسافرين فى بحر الروم بقرب جزيرة صقلية من اعمال ايطاليا . وارسل القبطان المشار اليه صورة التنين الى جريدة الغرافيك بلندن مصحوبة برسالة يصف بها منظر هذا التنين الهائل وهذا مضمونها ـ اننارأينا اولاً عن بعد نحو مايتي ذراع من سفينتنا شيئًا طائفًا على وجه الغمر اشبه بصف من اسنة كالمنشار مختلفة فى الكبر والصغر وممتدة نحو ٣٠ قدماً على خط مستقيم . (وقال الملاحون رفقأي انهم راوا امتداد هذه الاسنة نحو ٤٠ قدماً) وبعد بضع دقائق غاب منظر الاسنة عن اعينَّا وظهر لنا مقدم التنين وهو مارٌّ بحذاء مقدم البارجة سابحاً بعكس سير السفينة وكانت بارجتنا سائرة بسرعة عشرة اميال ونصف فى الساعة . فبالكاد تمكنت من مشاهدة هذا التذين كما قد رسمته فى

revolving motion, which seemed to paddle the monster along. They were about 15 feet in length. From the top of the head to the part of the back where it became immersed, I should consider 50 feet, and that seemed about a third of the whole length. All this part was smooth, resembling a seal. I cannot account for the fins unless they were on the back below where it was immersed."

THE SHAH OF PERSIA.

THE Shah of Persia still bears the magniloquent title of Shah-in-Shah, or Schah-yn-schah, King of kings. The present bearer of that title, of whom we give a portrait, Nasser-ed-din, was born in 1829, and succeeded to the throne on the death of his father, Mohammed Shah. He rules over a territory about 26,000 miles in surface, with a population of ten millions. Of this total, three millions, at least, are nomads. The rural population in small towns and villages may be reckoned at four millions; and the other three millions inhabit the large towns, of which the chief are Ispahan, with 60,000; Tauris, 100,000; Meshed, 100,000; and Teheran, the residence of the Shah, contains 80,000 inhabitants.

The Mussulmans number above nine millions; the vast majority (7,500,000) being of the Shiite confession, those of the Sunnite confession numbering less than two millions. Besides these two great divisions of the Islam faith, there are many minor sects, still holding a common belief in Mohammed and the Koran.

Of the Christian population the Armenians claim about 200,000, the Nestorians 100,000, while Jews, fire-worshippers, idol-worshippers, and other worshippers, or no-worshippers, complete the census.

الصورة . وكان راسه على شكل كرة فى غلظ ست اقدام . وكان عنقه رفيعاً . وكان يميل براسه الى الوراء تارةً . ويخرجه من الماء اخرى رافعا اياه بضع دقائق الى الهواء . وكان عرض ظهره ومنكبيه من ١٥ الى ٢٠ قدماً . وكان يحرك الماء باطرافه على شكل نصف دائرة ليستعين بذلك على تحريك جثته الضخمة فى السباحة . وكان طول اطرافه نحو ١٥ قدماً وكان يبلغ طول الحوت من راسه الى حيث كان طائفاً على وجه الماء نحو ٥٠ قدماً . وقد قدّرنا الجزء الغاطس منه فى الغمر فظنينا بانه يقتضى ان يكون نحو مائة قدم . والجزء الذى كان طائفاً على وجه اللجة كان املس اشبه بكلب البحر . اما اجنحته فلم اتمكن من مشاهدتها وربما كانت من وراء لجهة الجزء الغاطس منه فى الغمر .

ناصر الدين شاه غازى

ناصر الدين شاه غازي در سنه ١٨٢٩ عيسوى متولد شد وبعد از پدرش فرمانرواى ملك ايران شد مملكت شاه در وسعت ٢٦٠٠٠ ميل است وده مليان مردم دارد از اينها سه مليان از احشام اند چهار مليان از مردم ده وقرى سه مليان از سكان شهرها از جمله اين ده مليان بيش از نه مليان مسلمان ودو صد هزار ارمني وصد هزار نسطوري وبقايا از يهود وملاحده وغيره

الشاه ناصر الدين الغازي

هو ابن الشاه محمد . كانت ولادته سنة ١٨٢٩ . جلس على تخت الملك بعد وفاة والده . ويبلغ طول مساحة مملكته نحو ٢٦,٠٠٠ ميلاً . واهلها نحو ١٠,٠٠٠,٠٠٠ نفس منهم ٧,٥٠٠,٠٠٠ شيعيون . و ٢,٠٠٠,٠٠٠ سنيون . والباقي مسيحيون ويهود ومجوس وغير ذلك .

The Proposed Tunnel under the British Channel.

A PROVISIONAL Association, formed for constructing a tunnel under the British Channel between England and France, has held a meeting in Paris, to receive a report on certain geological explorations and soundings executed last year. The report stated that the clay of the zone through which it was proposed to carry the tunnel was perfectly continuous and homogeneous, and the engineers concerned considered the contemplated tunnel quite practicable.

A RARE RELIC.

A RELIC of Mohammed is preserved in Cashmere, at a mosque in the village of Hazratbul on the Dhul Lake—a hair of the Prophet's beard. The hair is kept in a tiny gold-stoppered bottle, and is exhibited to the faithful six times a year, when great festivals take place in its honour, and Mohammedans come in flocks to see the sacred treasure.

A BIRD TAUGHT MUSIC.

PIPING Bullfinches are no longer novelties, but a canary trained to sing a definite tune is a decided rarity. A Transatlantic bird fancier, however, has taught a canary to sing "Home, Sweet Home" in a clear, distinct tone. Instead of instructing the bird by means of a bird-organ the owner hung its cage opposite a mirror, and placed underneath it a musical box which continually played the desired tune. The bird, seeing its reflection in the glass, concluded the music came from one of its own species, and speedily imitated and acquired the notes.

قبو تحت البحر

انعقدت فى باريس جمعية مولفة من اعضاء اللجنة الموقتة التى تشكلت لخرق الارض تحت البحر وبناء قبو يوصل جزيرة انكلتره باصل البر مع فرنسة . وصارت المباحثة فى طبيعة قرار البحر وما تتكون منه الارض تحت الماء . فوجدوا ان المنطقة التي قرَّ القرار على اجراء الثقب فيها مركبة من صنف الصلصال بطولها . وان لا مانع فى ذلك يعيقهم عن خرق احشاء الارض وبناء قبو تحت قرار البحر يسير فية قطار سكة الحديد بين فرنسة وانكلترة .

ذخيرة رفيعة القدر

شعرةٌ من لحية محمد رسول العرب قد حفظت فى جا مع بقرية حضرتبول فى كشمير. وقد عني بحفظها فى حق من ذهب مختوم عليه . ويُعرض هذا الحق مع ما فيه من الذخيرة على المومنين فى الاعياد الاحتفالية ست مرار فى السنة . ويتقاطر المسلمون افواجاً الى جامع هذه القرية للتبرك بهذه الذخيرة الرفيعة القدر.

طيرٌ وموسيقة

علَّم رجل امركانى طيراً ان يغني قدًّا من قـدود الموسيقة الانكليزية : "هوم سويت هوم" : وقد اتقن الطائر هذا القد اتقانـاً جيداً بدقاته تماماً. وقد اخترع لتعليمه طريقةً جديدة حسنة . وهو انه علق قفص الطائر بازاء مرآة . ووضع تحت القفص صندوقة موسيقـة تدق من تلقاء ذاتها مدوماً القد الذى راد ان يعلمه للطائر. فالطائر رأى شبهه في المرآة وسمع القد من تحت قفصه فظن ان طائراً اخر من جنسه يغنى امامه فانهمك فى تقليده وما مضت ايام قلائل عليه حتى اتـقن القد المعهود بكل دقاته اتقاناً مضبوطاً . وهذه طريقة يسهل على كل من شاء استعمالها .

AFRICAN EXPLORATION.

THE Council of the Royal Geographical Society have considered it a duty to lay open the whole interior of Africa to civilization and European commerce.

They have accordingly appointed a special Executive Committee, with authority to announce the formation of an African Exploration Fund, entirely separate from the general income of the Society, towards which they have contributed a first grant of £500, to initiate a national undertaking for the systematic and continuous exploration of Africa.

It must be borne in mind that steam navigation is bringing Eastern Africa into close communication with Europe. The mail services recently established, and likely to be further developed, touch at various ports in Eastern Africa, and cannot fail to stimulate European commerce with the interior, by affording increased facilities of intercourse. A trade has existed since a very ancient period between the opposite shores of India and Africa, and it must be of importance that all hindrances to its increase should be removed. A great development of enterprise along the Eastern coast may also be expected on the side of South African British colonies, if the productive regions of the interior be opened up. The proposed scientific exploration of the capabilities of Africa, and the discovery of the best means of reaching its interior from the Eastern coast, will be a most serviceable step in this direction.

THE French official return shows that from the date of the establishment of the decimal system of coinage in France down to December 31, 1876, gold and silver money was coined in France to the aggregate extent of £549,799,823.

الاكتشافات فى افريقية

قد قرّ قرار اركان الجمعية الملكية الجغرافيّة على بذل ما في وسعهم الاكتشاف على داخلية قارة افريقية وادخال التجارة الاوروبية اليها . وبناءً على ذلك قد شكلوا لجنة مخصوصة شأنها القيام با عباء هذه المهمات . وقد تفوّض اركان هذه الجمعية بتشكيل لجنة يكون مدخولها ممتازاً عن مدخول الجمعية الملوكية الاصلية . وقد صار تقديم خمسماية ليرة انكليزية بطريق الهبة من اصحاب الخير للمباشرة بهذا السعي الحميد بامل المداومة عليه بطريق اصولية . فليس بخافٍ لدى كل ذي بصيرة ان السفن البخارية قد صيرت المخابرات سهلة جداً بين شرقي افريقية واوربا . فباخرات البريد التى قد ترتب مسيرها حديثا تمرّ بمدن عديدة واقعة على الساحل الشرقي من افريقية والامل بتوسيع دائرة اشغال شراكة هذه البواخر عظيمٌ جداً . ولا بدّ من ان تكون با عثاً عظيماً على ترويج مصالح التجارة فى داخلية القارة بتسهيل المخابرات . فقد وجدت التجارة من عهد قديم بين افريقية وما يقابلها من السواحل الهندية . فعلينا ان نسعى بازالة كل الموانع التى تعيق ترويجها وتجعل مانعاً لتوسيع دائرتها . واذا تيسر للسواح الوصول الى داخل القارة وتمهيد الطرق الموصلة الى اراضيها المخصبة فيزداد املنا فى توسيع دائرة الحضارة والتجارة فى الساحل الشرقي مع القبائل الخاضعة للدولة البريطانية فى جنوبي افريقية . فهذا الاكتشاف العلمي على ما في قارة افريقية من الخير والغنى وايجاد الوسائط السهلة للوصول الى الداخلية من جهة السواحل الشرقية سياتي العالم اجمعين بخير عظيم ومنافع لا تحصى . وسوف نذكر فى العدد الاتى الطرق الواجب افتتاحها وما يقتضى من المصاريف للحصول على نوال الارب .

History of the War (*continued from* p. 63).

The right wing, under General Sheremetieff, reinforced by a column of the troops at first sent towards Batoum, made some demonstrations against Ardahan, especially on Thursday, the 17th, when two of its outworks and nine guns were taken, with small loss of life to the Russians. One column, comprising some 3,000 regular infantry, two batteries, and a large body of irregular cavalry, under General Komaroff, having got close up to the north of Kars, made a reconnaissance before it on Wednesday, the 16th, when a Turkish force of about 6,000 infantry, 1,000 cavalry, and a battery of artillery came out to intercept them. Thereupon a sharp hand-to-hand engagement followed in which the Russians claimed to have been victorious, though they gained no substantial advantage.

Of the left wing, one division, under General Tergukassoff, passing out of Bayazid, pressed forward south of the Aras, and took possession both of Kagysman, on the banks of the river, and of Jeranos, about twenty miles below it, both nearly due south of Kars, and commanding roads thither as well as to Erzeroum. Another portion of this left wing was sent southward from Bayazid, to aim at the capture of Van.

To meet the projected advance Ahmed Mukhtar Pasha brought together as many troops as he could obtain from Erezroum, Trebizond, and elsewhere. His head-quarters was at Bardez, about one-third of the distance between Kars and Erzeroum. Bardez is just behind the great mountain land known as the Soghanli Dagh.

تابع تاريخ الحرب

اما الجناح الايمن الذى كان تحت آمرة القائد سارماتيف انضم الى فرقة من العساكر الذين كانوا ارسلوا لناحية باطوم وحاولوا منازلة اردهان نهار الخميس الواقع فى ١٧ الشهر . فدارت الدائرة عليهم وخسروا تسعة مدافع وغير ذلك من مهمّات الحرب وقُتل منهم انفار قلائل . وكانت طليعة من الجنود المسكوبية مولفة من نحو ٣٠٠٠ من المشاة النظامية وبَطريتين وفى صحبتهم فرقة كبيرة من الخيالة الغير نظامية قد توغلت فى داخلية البلاد تحت آمرة القائد كوماروف بقصد استعلام احوال الارض . فلما دنا الجيش من شمالى القرص صادفتهم فرقة من الجنود العثمانية نهار الاربعا الواقع فى ١٦ الشهر . وكانت هذه الفرقة مولفة من ٦٠٠٠ جندي من المشاة والف خيال ومعهم بطرية من المدافع . فالتحم الضدان وقاتلا قتالاً شديداً كفًّا لمعصم . قيل كانت الدائرة على الجنود العثمانية فى هذه الملحمة . والظاهر لم ينتفع الروس بشيء من تلك النصرة

ومرّت فرقة اخرى من الجناح الايسر تحت آمرة القائد ترغوكاسوف بجوار بايازيد وزحفت نحو شمالي اراس وتولّت على قاجسمان الواقعة على ضفتى النهر واشغلت قرية جرانس الواقعة على مسافة عشرين ميلاً من جسمان . وهما بلدتان فى جنوبي القرص واقعتان على الطرق المودية الى القارص وارض روم . وكان جانبٌ اخر من هذا الجناح الايسر قد أرسل من بيازيد الى جهة الجنوب بقصد الاستيلاء على وان . اما احمد مختار باشا فحشد من الجنود ما تيسر له جمعه من ارض روم وطرابزان وغير بلدان بقصد معارضة العدو وصده عن التوغل فى داخلية المملكة . وكان معظم الجيش معسكراً فى باردس وهى قرية واقعة على ثلث المسافة الكائنة بين القرص وارض روم وراء جبل شاهق يسمى صوغانلى داغ .

(*To be continued.*)

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

Vol. I., No. 5.	PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن	AUGUST 15, 1877. Annual Sub. £1 . 1s.

The Shah of Persia * حضرة شاه العجم ناصر الدين الغازى

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, Ludgate Hill, London, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشترا كها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشترا كه لصاحب النحلة اما حوالة على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد .
وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, [illegible]etor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

Printed by Gilbert and Rivington, St. John's Square, London * طُبعت فى مطبعة گلبرتِ و ريفنكْتن فى ساحة سان جون بلندن